

УКАЗАНИЕ-20-001-12	Последствия неконтролируемых или не аудируемых рисков, влияющих на лесной сектор в целом. Рабочий перевод на русский язык FSC России	Consequences of Uncontrollable or Non-auditable Risks impacting the Forest Sector at large
Нормативные ссылки	FSC-STD-20-001 V4-0, Пункт 1.2.3 u) ii. FSC-STD-20-001 V4-0, Пункт 1.4.7 – 1.4.9 FSC-POL-20-005 V3-1, Пункт 6.7 IAF ID 3: 2011, Пункт 2.1	FSC-STD-20-001 V4-0, Clause 1.2.3 u) ii. FSC-STD-20-001 V4-0, Clauses 1.4.7 – 1.4.9 FSC-POL-20-005 V3-1, Clause 6.7 IAF ID 3: 2011, Clause 2.1
Область действия	Данное указание относится ко всем органам по сертификации. В зависимости от ситуации с риском, указание влияет либо на всех держателей сертификатов, либо на тех держателей сертификатов, которые ставят заявление на продукцию согласно своим сертификатам FM/CoC, CoC или CW-FM.	This advice note applies to all certification bodies. Depending on the risk situation, the advice note affects either all certificate holders or those certificate holders generating product claims from their FM/CoC, CoC, or CW-FM certification.
Дата утверждения	Генеральный директор FSC, 8 марта 2022 г.	
Дата вступления в силу	8 марта 2022 г.	
Общие сведения	<p>Недавняя геополитическая напряженность и установленные для страны риски, связанные с целостностью и сохранением доверия к сертификации FSC в соответствующем географическом контексте, высветили необходимость для FSC реакции на рискованные ситуации, которые невозможно эффективно контролировать в несертифицированных цепочках поставок, и невозможно охватить и решить соответствующими сертификационными требованиями и в ходе аудитов FSC-сертифицированных организаций.</p> <p>Такие риски, определяемые субъектами и событиями, находящимися вне контроля отдельных организаций, могут иметь разные причины и последствия, но их объединяет то, что они схожим образом затрагивают и несертифицированные, и сертифицированные организации, и ставят под сомнение</p>	<p>Recent geopolitical tensions and country specific risks related to the integrity and credibility of maintaining FSC certification in relevant geographic contexts have highlighted the need for FSC to address those risk situations that can neither be effectively controlled in uncertified supply chains nor covered and addressed by relevant certification requirements and the auditing process for FSC certified organizations.</p> <p>Such risks which are determined by actors and events outside the control of individual organizations can have different causes and consequences, but they have in common that they typically affect non-certified and certified organizations alike and put into question the continued sourcing of material as controlled or certified from these organizations due to forest or even business sector wide risks related to the performance</p>

	<p>возможность закупки материалов как контролируемых или сертифицированных этими организациями. Это происходит из-за множественных рисков в лесном секторе или даже в бизнесе в целом, связанных с деятельностью соответствующих организаций или с продаваемой ими продукцией, и для которых не существует эффективных мер по смягчению последствий.</p> <p>Путем этого указания FSC хочет отреагировать на эти рискованные ситуации и определяет, какие надлежащие меры должны применяться органами по сертификации по отношению к затронутым организациям и их клиентам, получающим соответствующие материалы для включения в группы продукции FSC.</p>	<p>of relevant organizations or related to their traded products for which there are no effective mitigation measures.</p> <p>With this Advice Note, FSC seeks to address these risk situations and specifies what the appropriate measures are for certification bodies to apply towards the affected organizations and their customers sourcing relevant material for inclusion in FSC product groups.</p>
Указание	<p>1. В случае возникновения рискованной ситуации, которая определяется событиями или обстоятельствами, не зависящими от отдельных организаций, и которые затрагивают все несертифицированные и сертифицированные организации лесного сектора в соответствующем географическом контексте, орган по сертификации должен принять меры согласно п. 2. ниже, если:</p> <p>а. существуют чрезвычайные события и обстоятельства, определенные IAF ID 3:2011¹, которые делают невозможным обычное проведение аудитов органами по сертификации или оценок ASI, и которые могут привести к превышению установленных сроков проведения соответствующих действий по сертификации или аккредитации; или</p>	<p>In the event of a risk situation which is determined by events or circumstances beyond the control of individual organizations and which is affecting all, non-certified and certified, forest sector organizations within the relevant geographical context, the certification body shall take action as per clause 2. below if:</p> <p>A. there are extraordinary events and circumstances as defined by IAF ID 3:2011 which make an orderly continuation of CB audits or ASI assessments impossible, and which would lead to exceeding the specified timelines for conducting relevant certification or accreditation activities; or</p> <p>NOTE: This would apply, for example, when the assessment and evaluation activities necessary to address those risk situations entail undue risks for the</p>

¹ IAF Informative Document For Management of Extraordinary Events or Circumstances Affecting ABs, CABs and Certified Organizations, см. https://iaf.nu/iaf_system/uploads/documents/IAFID32011_Management_of_Extraordinary_Events_or_Circumstances.pdf

	<p>ПРИМЕЧАНИЕ: это применимо, например, когда деятельность по оценке и анализу, необходимая для реакции на такие рискованные ситуации, влечет за собой неоправданный риск для людей, участвующих в такой деятельности, и это может иметь такое же отношение к деятельности по проверке применения контрольных мер при закупках несертифицированных материалов как контролируемых. В случае применимости к закупкам контролируемого материала соответствующая Оценка рисков FSC будет отражать это обстоятельство посредством придания «установленного риска» и введения обязательной контрольной меры, запрещающей использовать материалы из соответствующей страны.</p> <p>b. применимая Оценка рисков FSC определяет риск(и) как «установленный(е)» на основе FSC-ADV-60-002-01, что приводит к обязательным контрольным мерам, запрещающим закупки.</p> <p>ПРИМЕЧАНИЕ i: Это может применяться, когда, например, риск в отношении контролируемой древесины (КД) для индикатора 2.1 в оценке рисков FSC определен FSC International как «установленный» для всей страны с обязательной контрольной мерой, запрещающей использовать материал в качестве контролируемого. В этом случае это затронет любую торговлю соответствующими лесоматериалами, которые могут быть включены в группы продукции FSC, из этой страны. В результате будут затронуты все типы сертификации, кроме сертификации лесопользования FM.</p> <p>ПРИМЕЧАНИЕ ii: Это может также применяться, когда риск в отношении контролируемой древесины для индикатора 2.2 в оценке риска FSC определен как «установленный»</p>	<p>people involved in such activities and which could apply in the same manner also for verification activities related to control measures for sourcing noncertified material as controlled. In the case of being applicable to the sourcing of controlled material, the relevant FSC Risk Assessment would reflect this circumstance by a corresponding 'specified risk' designation and a mandatory control measure not to source material from the respective country.</p> <p>B) the applicable FSC Risk Assessment designates risk(s) as 'specified' based on FSC-ADV-60-002-01, resulting in mandatory control measure(s) to avoid sourcing.</p> <p>NOTE i: This could apply when, for example, the risk designation for CW Indicator 2.1 in an FSC Risk Assessment is set by FSC International to 'specified risk' for the whole country with a mandatory control measure not to source material as controlled, in which case any trade of relevant forest-based material from that country which is eligible to be included in FSC product groups would be affected. As a result, all certification types except FM certification would be affected.</p> <p>NOTE ii: This could further apply when the risk designation for CW Indicator 2.2 in an FSC risk assessment would be set to 'specified risk' for the whole country and the forest sector at large with a mandatory control measure not to source material as controlled, because the assessment required to demonstrate conformity would result in undue risks for auditors, interviewed staff, and other informants as outlined in clause 1a above. As a result, all certification types would be affected.</p>
--	---	---

	<p>для всей страны и лесного сектора в целом, с обязательной контрольной мерой, запрещающей использовать материал в качестве контролируемого, поскольку оценка, необходимая для демонстрации соответствия, приведет к неоправданным рискам для аудиторов, опрошенных сотрудников и других лиц, предоставивших информацию, как указано в пункте 1а выше. В результате будут затронуты все типы сертификации.</p> <p>2. Орган по сертификации должен приостановить или отозвать сертификаты, на которые повлияли чрезвычайные события и обстоятельства, как указано в пункте 1а выше, следующим образом:</p> <p>a. Для рисков, связанных с деятельностью организаций: орган по сертификации должен приостановить или отозвать сертификаты всех видов ПРИМЕЧАНИЕ i: Это включает (1) объединенные сертификаты лесоправления и цепочки поставок (FM/CoC), (2) сертификаты цепочки поставок (CoC), (3) сертификаты цепочки поставок с контролируемой древесиной (CW/CoC), (4) сертификаты контролируемой древесины для управляющих лесами предприятий (CW/FM), (5) цепочку поставок для сертификации проектов (CoC) и (6) сертификаты лесоправления (FM). ПРИМЕЧАНИЕ ii: Отзыв потребует, если область деятельности органа по сертификации будет уменьшена из-за неспособности органа по аккредитации оценить деятельность органа по сертификации – см. пример в пункте 1а выше.</p>	<p>2) The certification body shall suspend or withdraw the certificates that are affected by extraordinary events and circumstances as outlined in clause 1a above, as follows:</p> <p>a) For risk situations related to the performance of organizations: the certification body shall suspend or withdraw all certification types. NOTE i: This includes (1) Joint forest management and chain of custody certification (FM/CoC), (2) Chain of custody certification (CoC), (3) Chain of custody certification with Controlled Wood in the scope (CW/CoC), (4) Controlled wood forest management certification (FM/CW), (5) Project chain of custody certification (CoC), and (6) Forest management certification (FM). NOTE ii: Withdrawal would be required if the certification body’s scope is reduced due to the accreditation body’s inability to assess the certification body’s activities – see the example under clause 1a above.</p> <p>b) For risk situations related to the product trade of organizations: the certification body shall suspend or withdraw all certification types which are allowing to make FSC product or project claims. NOTE: This excludes ‘Forest management certification (FM)’ as it does not allow the generation and/or passing of relevant FSC claims.</p>
--	---	---

	<p>b. Для рисков, связанных с торговлей продукцией организациями: орган по сертификации должен приостановить или отозвать все виды сертификатов, которые позволяют делать FSC-заявления на продукцию или проекты. ПРИМЕЧАНИЕ: сюда не входит «Сертификация лесопромышленного управления (FM)», поскольку она не позволяет делать и/или передавать соответствующие FSC-заявления.</p> <p>3. Орган по сертификации должен приостановить действие сертификатов, которые находятся в пределах географической области действия оценки рисков FSC, где риск определен как «установленный», как указано в пункте 1b выше, следующим образом:</p> <p>a. В случае «установленных рисков», связанных с рисками деятельности организаций в лесном секторе в целом, орган по сертификации должен приостановить сертификаты всех видов. ПРИМЕЧАНИЕ i: это включает (1) объединенные сертификаты лесопромышленного управления и цепочки поставок (FM/CoC), (2) сертификаты цепочки поставок (CoC), (3) сертификаты цепочки поставок с контролируемой древесиной (CW/CoC), (4) сертификаты контролируемой древесины для управляющих лесами предприятий (CW/FM), (5) цепочку поставок для сертификации проектов (CoC) и (6) сертификаты лесопромышленного управления (FM). ПРИМЕЧАНИЕ ii: это применимо, например, когда для индикатора 2.2 риск определен как «установленный», как указано в примечании к пункту 1b выше.</p> <p>b. Для рисков, определенных как «установленные», и связанных как с рисками в масштабах лесного сектора в целом, так и с торговлей лесоматериалами: орган по сертификации должен приостановить сертификаты всех</p>	<p>3) The certification body shall suspend the certificates that are within the geographical scope of the FSC Risk Assessment covered by relevant ‘specified risk’ designations as outlined in clause 1b above, as follows:</p> <p>a) For ‘specified risk’ designations that are related to forest sector wide performance risks of organizations, the certification body shall suspend all certification types. NOTE i: This includes (1) Joint forest management and chain of custody certification (FM/CoC), (2) Chain of custody certification (CoC), (3) Chain of custody certification with Controlled Wood in the scope (CW/CoC), (4) Controlled wood forest management certification (FM/CW), (5) Project chain of custody certification (CoC), and (6) Forest management certification (FM). NOTE ii: This would apply, for example, in case of a ‘specified risk’ designation for CW Indicator 2.2 as outlined in the note under clause 1b above.</p> <p>b) For ‘specified risk’ designations that are related to forest sector wide risks related to the trade in forest-based material: the certification body shall suspend all certification types which are allowing to make FSC product or project claims. NOTE i: This excludes ‘Forest management certification (FM)’ as it does not allow the generation and/or passing of relevant FSC claims. NOTE ii: This would apply, for example, in case of a</p>
--	---	---

	<p>видов, которые позволяют делать заявления FSC на продукции или проектах.</p> <p>ПРИМЕЧАНИЕ i: сюда не входит «Сертификация лесоправления (FM)», поскольку она не позволяет делать и/или передавать соответствующие FSC заявления.</p> <p>ПРИМЕЧАНИЕ ii: это будет применимо, например, когда для индикатора 2.1 риск определен как «установленный», как указано в примечании к пункту 1b выше.</p> <p>4. Орган по сертификации должен сузить область действия соответствующих групповых сертификатов и сертификатов мульти-сайт, чтобы гарантировать, что члены группы и участники сертификатов мульти-сайт, которые оказались под воздействием чрезвычайных событий и обстоятельства, или которые расположены в пределах географической области действия Оценки рисков FSC, где определен соответствующий риск, исключаются из таких сертификатов.</p> <p>5. Орган по сертификации должен информировать соответствующих держателей сертификатов о предстоящей приостановке, отзыве или сокращении области действия в течение трех (3) рабочих дней после получения от FSC уведомления об объявлении чрезвычайных событий и обстоятельств или появлении соответствующих оценок, где риск определен как «установленный риск».</p> <p>ПРИМЕЧАНИЕ. Органы по сертификации будут уведомлены через FSC Accreditation Forum.</p> <p>6. Приостановка, отзыв или сужение области действия вступают в силу:</p> <ol style="list-style-type: none"> с даты, установленной FSC в случае чрезвычайных событий и обстоятельств. с даты, к которой организация должна адаптировать свою систему должной добросовестности к пересмотренной Оценке рисков FSC в соответствии с FSC-ADV-40-005-25 (пункты 2a и 2b выше); или 	<p>‘specified risk’ designation for CW Indicator 2.1 as outlined in the note under clause 1b above.</p> <ol style="list-style-type: none"> The certification body shall reduce the scope of relevant group and multisite certificates to ensure that group members and participants of multisite certificates which are affected by the extraordinary events and circumstances or are based within the geographical scope of the FSC Risk Assessment covered by relevant risk designations are excluded from such certificates. The certification body shall inform relevant certificate holders about their upcoming suspension, withdrawal, or scope reduction within three (3) business days after having been notified by FSC about the declaration of extraordinary events and circumstances or the relevant ‘specified risk’ designations. NOTE: CBs will be notified via the FSC Accreditation Forum. The suspension, withdrawal, or scope reduction shall become effective: <ol style="list-style-type: none"> with the date stipulated by FSC in case of extraordinary events and circumstances. with the date by which the organization shall adapt its due diligence system to the revised FSC Risk Assessment as per FSC-ADV-40- 005-25 (clauses 2a and 2b above); or NOTE: General requirements as stipulated by FSC-STD-20-001 V4-0, Clauses 1.4.7 – 1.4.9 apply for the duration of the suspension.
--	--	---

	<p>ПРИМЕЧАНИЕ: Общие требования, предусмотренные FSC-STD-20-001 V4-0, пункты 1.4.7–1.4.9, применяются на время приостановки.</p> <p>7. Орган по сертификации должен потребовать, чтобы соответствующие держатели сертификатов и участники сертификатов мульти-сайт выявили и проинформировали своих клиентов о приостановке или отзыве в соответствии с FSC-STD-20-001 V4-0, пункт 1.2.3 u) ii.</p> <p>8. Орган по сертификации должен информировать всех держателей сертификатов, закупающих лесоматериалы для включения в группы продукции FSC из стран с «установленным риском», как сказано в данном Указании, о предстоящей приостановке или отзыве сертификатов у соответствующих держателей и об обязательном графике адаптации к изменениям их системы должной добросовестности в течение пяти (5) рабочих дней после получения уведомления о соответствующих изменениях в Оценках рисков FSC.</p> <p>ПРИМЕЧАНИЕ: FSC может не взимать ежегодный административный сбор с держателей приостановленных сертификатов, если приостановка связана с событиями или обстоятельствами, не зависящими от отдельных организаций, как описано в этом Указании.</p>	<p>7) The certification body shall require the relevant certificate holders and multi-site participants to identify and inform their customers of the suspension or withdrawal according to FSC-STD-20-001 V4-0, Clause 1.2.3 u) ii.</p> <p>8) The certification body shall inform all certificate holders sourcing forest-based material for the inclusion in FSC product groups from countries with relevant 'specified risk' designations as outlined in this advice note about the upcoming suspension or withdrawal of relevant certificate holders and the mandatory adaptation timeline of changing their due diligence systems accordingly within five (5) business days after having been notified about relevant changes to FSC Risk Assessments.</p> <p>NOTE: FSC may waive the Annual Accreditation Fee for suspended certifications where the suspension is due to events or circumstances beyond the control of individual organizations as described in this advice note.</p>
--	---	--